



# présentations succinctes des thèses par ordre alphabétique

## **ABDESSEMED NAOUEL**

- L'autofiction dans la littérature algérienne d'expression arabe des années 1990 à nos jours

[dir. Elisabeth Vauthier]

La thématique que traite cette thèse est la place de l'autofiction dans la littérature algérienne contemporaine et son rapport à l'histoire dans l'intrication de la mémoire individuelle avec les récits collectifs et la fonction identitaire largement assignée à l'écriture depuis l'indépendance. Deux aspects s'interpénètrent dans ce travail de recherche : la réflexion sur le genre et la mise en oeuvre de catégories d'analyse issues de la critique européenne dans l'étude des textes algériens d'expression arabe qui datent des années 1990 à nos jours suivants : Dakirat al-ma, Mihnat al-gunun al ari, de Wasini AL-A rag, Dam al-gazal de Marzaq Baqtas, Buhur al-sarab de Basir Mufti det Dakirat al-gasad [Mémoires de la chair] d'Ahlam Mustaganmi. Le rapport problématique qu'entretient réel et fiction dans la littérature arabe moderne. Cette étude a donc pour objectif d'étudier certaines pratiques arabes oscillant entre autobiographie et roman par le biais de l'autofiction. Et ainsi, essayer d'introduire une notion encore inconnue dans la tradition littéraire arabe. Ce qui permet au retour d'essayer de donner des réponses aux problématiques que soulève le genre autofictionnel depuis son apparition. En s'appuyant sur les théories développées par les autres critiques en Europe et les ouvrages en question.

---

## **CREPEL Marie**

- L'apocope en espagnol : le cas de *gran(de)*

[dir. Chrystelle Fortineau-Brémond]

La question de l'apocope en espagnol est envisagée dans ce travail à partir des postulats de la linguistique du signifiant. Dans "Trois questions sur l'apocope", *Bulletin Hispanique* (1985 : 425-435), Michel Launay se demande si l'apocope ne serait pas un phénomène linguistique motivé et appelle de ses voeux une thèse sur le sujet. L'objectif n'est pas ici descriptif - il ne s'agit pas de faire la "chronique" de l'apocope à travers les siècles - mais explicatif et théorique. C'est pourquoi l'objet d'étude privilégié est l'adjectif *gran(de)*. C'est en observant de près cet adjectif, tant en décortiquant son signifiant qu'en examinant ses emplois discursifs, qu'on pourra émettre les premières hypothèses sur la motivation ou non de l'alternance *gran/grande* en position antéposée au substantif et, plus largement, sur la motivation ou non du phénomène de l'apocope en espagnol.

---

## **FERNANDES MALLOY DINIZ Letícia**

- Cartographies de l'homme-île : une lecture de l'insularité dans les nouvelles d'Adolfo Bioy Casares

[dir. Haydée Ribeiro Coelho (UFMG, Brésil) ; Néstor Ponce (Université Rennes 2, France)]

Cet travail a pour objet une présentation générale de l'étude intitulée « Cartographies de l'homme-île : une lecture de l'insularité dans les nouvelles d'Adolfo Bioy Casares ». Comme l'indique le titre, il s'agit d'une analyse de la poétique de l'insularité telle qu'elle ressort des nouvelles publiées par l'écrivain argentin. Les références théoriques retenues pour ce travail sont d'une part l'idée du *Bodenlosigkeit* développée par le philosophe tchéco-brésilien Vilém Flusser et de l'autre, la notion d'« îliénisme » (néologisme correspondant au terme portugais « ilhamento ») telle que la propose l'écrivain brésilien Osman Lins.

---

## **GARCIA Mireille**

- La famille dans l'œuvre de Milton Hatoum: un avatar de l'altérité entre grégarisme et fragmentation identitaire

[dir. Rita Olivieri-Godet]

Ce projet vise à étudier, de manière critique et détaillée, la problématique de l'identité et de la structure familiale dans les œuvres de Milton Hatoum : *Récit d'un certain Orient* (1989), *Deux frères* (2000) et *Cendres d'Amazonie* (2005). Ces romans nous font découvrir l'intimité de la mémoire et le roman familial dans un contexte jusqu'alors presque inconnu : celui de l'Amazonie. Ils explorent les relations identitaires ainsi que les processus de construction et de déconstruction identitaires, le tout dans une perspective à un niveau national : le Brésil post-dictatorial. Les thèmes tels que la vengeance, l'inceste, l'amour, la passion, et bien d'autres sont mêlés à la quête identitaire et reconstruits au-travers de la mémoire des narrateurs. Il s'agit donc dans ce travail de recherche d'examiner les processus identitaires et d'en dégager les axes les plus significatifs afin d'obtenir une perspective différente et contemporaine de la problématique. L'étude entend démontrer que les relations familiales dépeintes par l'auteur permettent d'examiner des paradigmes identitaires et d'établir ainsi le dialogue entre le rôle des personnages au sein de la famille et une constante quête identitaire. Ce projet de recherche se situe dans une optique pluridisciplinaire, à un carrefour formé par les disciplines complémentaires que sont la sociologie, l'histoire, la psychologie ainsi que l'ethnologie.

---

## **GHEBANTANI Issam**

- Esthétique de la transgression dans “Le Démantèlement/ التفكك” de Rachid Boudjedra

[dir. Elisabeth Vauthier]

Nous avons choisis de parler de la transgression comme l'un des procédés clefs dans le roman de Rachid Boudjedra : “Le Démantèlement/ التفكك”.

Ce qu'on entend par transgression ici est une action, une parole, un verbe qui cherchent à produire un effet ; non pas seulement un effet d'annonce, mais un effet réel sur un quotidien archaïque et une réalité stéréotypée.

La transgression est entendue dans le sens général du terme, c'est-à-dire qu'on élargira notre étude au champ lexical de la transgression, à savoir la subversion, l'insubordination, la désobéissance, l'indocilité, l'insoumission, le manquement, la rébellion et la révolte, sera nécessaire et donc utilisé tout le long de notre étude.

Notre méthodologie de travail se basera sur l'étude de l'œuvre dans ses deux versions de production, c'est-à-dire l'arabe et le français. C'est la raison pour laquelle, nous avons décidé d'écrire chaque citation dans une langue et sa traduction dans une autre. Cela nous permettra de comparer comment le bilinguisme procède à créer de la transgression dans les deux langues.

---

## **LE BLOA Muriel**

- Religion et société dans l'œuvre de Farah Antun

[dir. Elisabeth Vauthier / Mohsen Ismail]

Il s'agit d'une étude de la pensée séculariste développée par Farah Antun, au début du XXème siècle en Egypte, à travers l'analyse de ses écrits littéraires et journalistiques et l'examen des motivations et influences qui ont contribué à générer cette pensée. Elle s'accompagne d'une étude du contexte social et politique de l'époque, ainsi que des écrits publiés par certains contemporains d'Antun traitant de réforme, de sécularisation, de modernité.

---

## **NDIAYE Cheikh Tidiane**

- L'alternance codique arabe / wolof au Sénégal

[dir. Elisabeth Vauthier / Abdelfattah Nissabouri]

Cette étude a pour principal but de cerner l'ensemble des faits linguistiques et des contextes qui favorisent l'alternance codique entre l'arabe et le wolof. Ayant déjà travaillé sur les emprunts du wolof à l'arabe, dans le cadre de mes recherches effectuées en Maseru<sup>2</sup>, j'ai constaté qu'il y avait des phénomènes sociolinguistiques à mettre en évidence. Dans cette perspective, mon objectif est de réaliser une analyse

plus approfondie des contacts linguistiques qui existent entre les deux langues. Le travail de recherche que j'envisage en thèse soulèvera des questions plus importantes que celles de mon mémoire de Master 2. Dans mes travaux précédents, j'avais abordé des questions purement linguistiques, notamment pour montrer comment la langue wolof emprunte des mots à l'arabe et de quelle manière elle adapte ces mots à son système linguistique. Dans la continuité de ce travail, j'envisage de poursuivre l'étude des contacts entre les langues (wolof et arabe) par le biais de l'alternance codique. Il convient de dire un mot sur le positionnement du sujet et de son caractère innovant par rapport à la recherche internationale.

---

### **POIRIER Marine**

- Le discours de l'autre dans la *Estoria de Espanna*. Jeux énonciatifs et enjeux discursifs

[dir. Chrystelle Fortineau-Brémond et Virginie Dumanoir]

Cette étude se propose d'explorer le(s) mécanisme(s) linguistique(s) qui permettent à un locuteur de faire sien – et de signaler au long dire – les éléments allogènes des discours de l'Autre, qu'il intègre et articule pour construire son propre discours. Nous nous appuierons sur des exemples pris dans la *Estoria de Espanna* : le discours alphonsin, afin d'intégrer les sources ou de signaler les transitions entre elles, inscrit en effet dans le texte de façon récurrente des marques transitionnelles qui installent les divers énoncés rapportés dans leur « être-rapporté » tout en les faisant tenir ensemble pour construire l'hypertexte ; elles constituent ainsi le lieu de la mise en interaction de discours d'origines différentes au sein d'un espace énonciatif unique.

Notre objectif n'étant pas le recensement de possibilités discursives mais la compréhension d'un mécanisme cognitif, la démarche sera sémasiologique et partira d'un support sémiologique précis. Ainsi, nous nous centrerons en particulier sur les marques qui se construisent sur le tour *diz que*, dont la structure signifiante et les comportements discursifs seront étudiés en synchronie – face à ses concurrents *dize* et *dizen (que)*, et replacé au sein de la structure du signifiant verbal en espagnol – et en diachronie, dans les manuscrits de la *Estoria de Espanna* de différentes époques – dans l'évolution de la structure sémiologique du verbe, mais aussi dans le figement de ce tour en un adverbe déclarant l'évidentialité.

---

### **SCHENK Astrid**

- *Quizá/Quizás* et l'expression du doute en espagnol contemporain. Contribution à la linguistique du signifiant.

[dir. Chrystelle Fortineau-Brémond]

Ce projet de thèse porte sur *quizá* et *quizás*, deux termes qualifiés d'"adverbe de doute" par la grammaire traditionnelle et posés comme synonymes par cette

dernière, l'un passant toujours pour une simple variante de l'autre. Or, la filiation de ces adverbes ne fait pas l'unanimité, et la grammaire traditionnelle se montre plutôt embarrassée à l'heure d'expliquer la présence d'une deuxième forme que l'on fait systématiquement dériver de la première pour garantir leur équivalence. Le but de notre travail est de questionner cette équivalence supposée. Il s'inscrit dans le cadre de la linguistique du signifiant dont un des principaux postulats est l'unicité du signe, ce qui exclut d'emblée le concept de synonymie. Partant de ce principe, nous nous proposons de cerner le signifié de *quizá* et *quizás*, en déterminant non seulement ce qui différencie ces formes de leurs "concurrents" naturels, les *quizàs*, en déterminant non seulement ce qui différencie ces formes de leurs "concurrents" naturels, les autres expressions du doute (*tal vez*, *a lo mejor* etc.), mais surtout ce qui les distingue entre elles, mettant au jour les éléments constitutifs de l'identité de chacun de ces deux signes. Notre réflexion repose sur l'analyse d'exemples attestés, issus des banques de données numériques de la Real Academia Española (CREA et CORDE), et suit deux axes d'analyse : l'étude du signifiant (son étymologie, sa motivation), et l'examen des emplois discursifs (syntaxe, mode verbal). Ce projet s'insère évidemment dans la problématique générale posée par l'adverbe, mais il se veut surtout une contribution à la linguistique du signifiant, et s'appuie notamment sur la cognématique. De même, il fait appel à la théorie des modes (Gilles Luquet) dans le cadre de l'analyse syntaxique de *quizá(s)*.

---

## **TESSARO PELINSER André**

- João Guimarães Rosa et ses précurseurs : régionalisme, déplacements et ré-significations.

[dir. Maria Zilda Ferreira Cury (UFMG, Brésil) ; Rita Olivieri-Godet (Université Rennes 2, France)]

Ce travail invite à une révision critique de l'historiographie littéraire et de la critique littéraire brésiliennes concernant le Régionalisme. Son point central de réflexion tournera autour de l'œuvre de João Guimarães Rosa. Prenant celle-ci comme base d'observation, nous dresserons un tableau de la tradition régionaliste dans la Littérature Brésilienne. Nous évaluerons les critiques qu'elle a suscitées et nous verrons comment Guimarães Rosa s'est inséré dans ce courant. Cette mise au point se fera à la lumière des importantes références théoriques que représentent les écrits de Pierre Bourdieu sur la dynamique des champs littéraires, les considérations de T.S. Eliot à propos de la tradition et la réflexion de Jorge Luis Borges sur le rôle des précurseurs dans la tradition littéraire.

---



# POSTERS des étudiants de Master

**CLOIREC, Malory.** Les causes de la Révolution mexicaine et l'exil de Porfirio Diaz en France

[dir. Françoise LEZIART]

Analyser la situation du Mexique durant la dictature de Diaz, puis son déclin et son exil.

---

**CUELLO LANTIGA, Anadelka,** L'écriture de la mémoire : « El Corte » de 1937 en République Dominicaine

[dir. Nestor PONCE]

Entre le 2 et 8 septembre de 1937, 15 haïtiens se font tuer en République Dominicaine. Ce nettoyage nommé « El Corte » ( La Coupe) à cause de la période de la coupure de la canne à sucre. Les Haïtiens étaient la principale main d'œuvre dans ce secteur agricole dans le *Ingenios* dominicains. Le dictateur Rafael Leonidas Trujillo ordonna le massacre pour commencer ainsi à « dominicaniser » la frontière avec Haïti.

Pour traiter ce sujet nous prenons appuis sur deux ouvrages qui traitent ce sujet. Le premier c'est le roman « El Masacre se pasa a pie » de Freddy Prestol Castillo ( dominicain) et le deuxième c'est « La récolte douce des larmes » de Edwidge Danticat ( haïtienne).

---

**LEGEARD (DÍAZ ÁNGELES ORTEGA) Aurélie,** La ONG Circo Volador, jóvenes en la sociedad y cultura mexicanas

[dir. Nestor PONCE]

Depuis de longues années et aujourd'hui encore, au Mexique, et plus spécifiquement dans la ville de Mexico, l'intégration des jeunes des quartiers défavorisés dans la société est difficile. L'Organisation Non Gouvernementale, Circo Volador, s'applique, depuis une vingtaine d'années, à aider ces adolescents et jeunes adultes à sortir de leur situation de replis grâce à divers ateliers. Parmi ces derniers, le plus important est l'atelier musical basé plus particulièrement sur la musique rock. En nous appuyant sur le travail de cette ONG, nous pourrons analyser comment ces jeunes s'intègrent dans la société mexicaine et de quelle manière font-ils partie de la culture mexicaine actuelle.